



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

LT 2/6A.91-SA541

4 de agosto de 2009

Para: Lic. Rodolfo Gabrielli, Administrador Nacional, ANAC, Argentina
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo, DGAC, Bolivia
Brig. do Ar. José Pompeu Dos Santos Magalhães Brasil, Filho, Presidente, CERNAI, Brasil
General de Brigada Aérea (A) José Huepe Pérez, DGAC, Chile
Dr. Fernando Augusto Sanclemente Alzate, Director General, UAEAC, Colombia
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC, Ecuador
Lic. Rafael Bárcenas, Director General, AAC, Panamá
Dr. Ceferino Farías Servin, Presidente Consejo Administración, DINAC, Paraguay
Sr. Ernesto López Mareovich, DGAC, Perú
Brig. Gral. (Av.) Daniel Olmedo, Director Nacional, DINACIA, Uruguay
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente, INAC, Venezuela

cc: Dr. Alejandro Orchansky, Coordinador, Relaciones Institucionales, ANAC, Argentina
Sr. José Manuel Sánchez, ICAOPC ARG/07/803
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Bolivia
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, SRI (ai), ANAC, Brasil
Ten. Brig. do Ar Ramón Borjes Cardoso, Director General, DECEA, Brasil
Sr. Felipe Vallejo Leigh, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú
D/TCB para C/FAM
ICAORD, México

Asunto: **Seminario de la OACI sobre implementación de Aplicaciones Tierra/Tierra y Aire/Tierra del ATN y Curso de instrucción sobre el Centro de Gestión de Mensajes ATS (AMC) para las Regiones NAM/CAR/SAM**
(República Dominicana, 23 al 27 de noviembre de 2009)

Acciones

Requeridas: **1. Registrar participantes a más tardar el 30 de octubre de 2009**
2. Apoyar el Seminario confirmando su intención de dar una presentación a más tardar el 15 de septiembre de 2009

Distinguido señor:

Tengo el honor de dirigirla la presente para informarle que en conformidad con la Conclusión 15/40 del GREPECAS – *Seminario/Taller sobre la implantación de enlaces de datos aire-tierra y sus aplicaciones* y en relación con la carta de la OACI a los Estados Ref. AN 7/49.1-09/34 del 14 de abril del 2009 – *Gestión y actualización de la información sobre direcciones del sistema de tratamiento de mensajes de los servicios de tránsito aéreo (ATS) (AMHS)* la OACI llevará a cabo el Seminario sobre Implementación de Aplicaciones Tierra/Tierra y Aire/Tierra del ATN y Curso de Instrucción sobre el Centro de Gestión de Mensajes ATS (AMC) para las Regiones CAR/SAM en República Dominicana, del 23 al 27 de noviembre de 2009.

Estos eventos buscan apoyar la implementación de las iniciativas del Plan de Navegación Aérea Mundial, IPM-17 *Aplicaciones de enlace de datos* y la IPM-22 *Infraestructura de comunicación*, enfatizando la importancia de las aplicaciones de enlaces de datos y sus beneficios, así como los aspectos a considerar para la adaptación de la infraestructura de la red de comunicaciones aeronáuticas a la creciente necesidad de recopilación e intercambio de información dentro del entorno futuro de los servicios de navegación.

El objetivo del seminario es proporcionar a los participantes el intercambio de experiencias, aspectos e información relevante a considerar en la planificación e implementación de las aplicaciones tierra-tierra; conocimientos sobre el estado actual y futuro de los enlaces de datos y aplicaciones aire-tierra del ATN; así como orientaciones sobre las implementaciones ATN en el marco del concepto operacional global de la OACI. Asimismo, el objetivo del curso es proporcionar una visión general de la aplicación para el Centro de gestión de la transmisión de mensajes ATS (AMC), explicando su funcionamiento y los procedimientos para el registro y operación del AMC.

Estos eventos están dirigidos a profesionales del área técnica dedicados a la planificación e implantación de los servicios fijos y móviles para la provisión de los servicios de navegación aérea así como profesionales del área operativa que están a cargo de la gerencia de los servicios de telecomunicaciones aeronáuticas (AFTN, AMHS y otros servicios afines) de los Estados, Territorios y Organizaciones Internacionales de las Regiones NAM/CAR/SAM. En el **Adjunto A** de esta carta encontrará el Programa Provisional de ambos eventos.

En este sentido, se extiende una cordial invitación para participar e informar sobre su participación a esta Oficina Regional a más tardar el **30 de octubre de 2009**, llenando debidamente la hoja de registro que se presenta como **Adjunto B** de la presente carta. Se tiene planificado realizar ambos eventos con interpretación simultánea inglés/español, sin embargo este servicio de interpretación simultánea se confirmara tomando en cuenta el registro de participantes a estos eventos.

Respecto al programa provisional del seminario podrá notar que se contemplan ponencias sobre la experiencia y avances que las diferentes Administraciones de la regiones NAM/CAR/SAM están realizando en la implementación y análisis de aplicaciones ATN, por lo cual se espera contar con el apoyo de sus Administraciones para exponer sobre los temas referidos en el programa u otros que su Administración considere oportunos presentar en relación a la implementación de Aplicaciones ATN.

A este respecto, le agradeceré se sirva confirmar su apoyo al seminario con una presentación a más tardar el **15 de septiembre de 2009**, requiriendo para este fin informar el nombre del ponente, el título de la presentación, duración y una breve reseña de la misma. Las ponencias a presentar en el seminario podrán ser remitidas a más tardar el **17 de noviembre de 2009** a esta Oficina Regional.

En vista de lo anterior, su administración debería considerar las siguientes alternativas de financiamiento:

- a) Becas de un Proyecto OACI aprobado para su país.
- b) Becas con cargo a un Acuerdo de Fondos en Fideicomiso establecido con su administración.

- c) Una beca del Proyecto Regional RLA/06/901 para cada país/organización participante en este proyecto que no cuente con ninguna de las alternativas anteriores, de acuerdo con el orden de llegada de las solicitudes, debiendo la administración interesada proveer los pasajes de ida y vuelta.
- d) Recursos propios de su administración, en caso de no contar con ninguna de las posibilidades anteriores.

De conformidad con lo expuesto, me es grato invitar a su administración a proponer participantes teniendo en consideración que la reservación de vacantes será atendida en orden de llegada de las solicitudes a esta Oficina Regional, hasta completar el cupo disponible. Por tal motivo, mucho estimaré se sirva comunicarme tan pronto como sea posible si su administración enviará participantes, remitiendo, de ser el caso, el formulario adjunto de candidatura debidamente completado, de modo que se reciban en esta Oficina, no más tarde del **30 de octubre de 2009**.

La información general del lugar de los eventos y demás información de utilidad se remitirá oportunamente.

Acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración y estima.



Carlos Stehli
Sub-Director Regional
Oficina Sudamericana
Lima

Adjuntos: *Lo indicado*

ATTACHMENT A / ADJUNTO A



International Civil Aviation Organization / Organización de Aviación Civil Internacional
ICAO Seminar on the Implementation of ATN Ground/Ground and Air/Ground Applications and ATS Messaging Management Centre (AMC) User Training Course for the NAM/CAR/SAM Regions / Seminario de la OACI sobre implementación de Aplicaciones Tierra/Tierra y Aire/Tierra del ATN y Curso de instrucción sobre el Centro de Gestión de Mensajes ATS (AMC) para las Regiones NAM/CAR/SAM
Dominican Republic, 23 to 27 November 2009
República Dominicana, 23 al 27 de Noviembre de 2009

Objectives

- a) Provide a forum for the provision of information, analysis, debate and exchange of experiences and aspects to be considered in the planning and implementation of ground-ground ATN applications;
- b) provide information on the CAR/SAM ATN architecture implementation plan
- c) provide knowledge on the current and future status of data links and air-ground applications;
- d) provide guidance on the ATN implementation within the global operational concept framework of the ICAO; and
- e) provide a general vision of the AMC application (ATS Messaging Management Centre), explain how it works and the procedures for the registration and operation of the AMC by the States that have installed or have plan to implement AMHS system

The event is addressed to:

Technical professionals dedicated to the planning and implementation of fixed and mobile services for the provision of air navigation services, as well as operative professionals who are in charge of the aeronautical telecommunication services management (AFTN, AMHS and other related services) within States, Territories and International Organizations in the CAR/SAM Regions.

The draft programme is presented as follows.

Objetivos:

- a) Proporcionar de un foro de información, análisis, debate e intercambio de experiencias y aspectos a considerar en la planificación e implementación de las aplicaciones tierra-tierra del ATN;
- b) proporcionar información sobre planes de implantación de la arquitectura de la ATN en las Regiones CAR/SAM.
- c) proporcionar conocimientos sobre el estado actual y futuro de los enlaces de datos y aplicaciones aire-tierra;
- d) orientar sobre las implementaciones ATN en el marco del concepto operacional global de la OACI; y
- e) proporcionar una visión general de la aplicación AMC (Centro de Gestión de Mensajes ATS), explicar su funcionamiento y los procedimientos para el registro y operación del AMC por parte de los Estados que poseen o tienen planes para implantar sistemas AMHS

El evento está dirigido a:

Profesionales del área técnica dedicados a la planificación e implantación de los servicios fijos y móviles para la provisión de los servicios de navegación aérea así como profesionales del área operativa que están a cargo de la gerencia de los servicios de telecomunicaciones aeronáuticas (AFTN, AMHS y otros servicios afines) de los Estados, Territorios y Organizaciones Internacionales de las Regiones CAR/SAM

El programa provisional se presenta a continuación.



International Civil Aviation Organization / Organización de Aviación Civil Internacional
ICAO Seminar on the Implementation of ATN Ground/Ground and Air/Ground Applications and ATS Messaging Management Centre (AMC) User Training Course for the NAM/CAR/SAM Regions / Seminario de la OACI sobre implementación de Aplicaciones Tierra/Tierra y Aire/Tierra del ATN y Curso de instrucción sobre el Centro de Gestión de Mensajes ATS (AMC) para las Regiones NAM/CAR/SAM
Dominican Republic, 23 to 27 November 2009
República Dominicana, 23 al 27 de noviembre de 2009

DRAFT PROGRAMME / PROGRAMA PROVISIONAL

DAY ONE / DÍA UNO
Monday 23 November 2009 / Lunes 23 de noviembre de 2009

08:15 – 09:00 Registration / Registro
09:00 – 09:30 Opening Ceremony / Ceremonia de Apertura

Remarks by / Palabras de apertura de

- *International Civil Aviation Organization – ICAO*
Organización de Aviación Civil Internacional – OACI
- *Instituto Dominicano de Aviación Civil (IDAC)*
Instituto Dominicano de Aviación Civil (IDAC)

Global Air Navigation Plan
Plan Mundial de Navegación Aérea

09:30 – 10:00 *Planning Based on Specific Performance Objectives*
Planificación basada en objetivos específicos de performance
TBD
ICAO / OACI

10:00 – 10:30 *Global Plan Initiatives and ATN Considerations within the Global ATM Operational Concept*
Iniciativas del Plan Mundial y consideraciones del ATN dentro del Concepto Operacional del ATM Mundial
TBD
ICAO / OACI

10:30 – 10:45 *Coffee Break / Pausa para el Café*

ICAO Standards on ATN Applications
Normativas de la OACI sobre las aplicaciones del ATN

10:45 – 11:45 *ATN Concept, Standards Applicable to ATN in the Current OSI and IPS Model Options and its Components. Detailed description of the IPS-related SARPs and ICAO Documentation. Global and Regional Framework of Current and Future ICAO Application and Work: ICAO on the ATN*

Concepto del ATN, estándares vigentes aplicables al ATN en sus dos actuales opciones de modelos OSI e IPS, así como sus componentes. Descripción en detalle de los SARPs y documentos de la OACI para el IPS. Marco global y regional de aplicación y trabajos actuales y futuros de la OACI sobre la ATN

ICAO / OACI

ATN Architecture in the CAR/SAM Regions
Arquitectura de la ATN en las Regiones CAR/SAM

- 11:45 – 12:30 *ATN Architecture, ATN Routing Plans and IP Addressing Plans in the CAR/SAM Regions. Regional Networks in the CAR/SAM Regions. Interregional Networks Interconnection*
Arquitectura de la ATN, planes de encaminadores ATN y planes de direccionamiento IP en las Regiones CAR/SAM. Redes Regionales en las Regiones CAR/SAM. Interconexión de redes interregionales
- ICAO / OACI*
- 12:30 – 13:30 *Break for Lunch/ Pausa para el Almuerzo*
- 13:30 – 14:30 *Communication Networks based on IP and IP Network Implementation Experiences in the CAR/SAM Regions*
Redes de comunicaciones basadas en IP y experiencia en la implementaciones de Redes IP en las Regiones CAR/SAM
- TBD – Argentina, Brazil, United States, other States and COCESNA States from the CAR/SAM Regions / Estados de las Regiones CAR/SAM*
- 14:30 – 15:30 *IP Network Experiences in other Regions*
Experiencias de redes IP en otras Regiones:
- a. Pan European Network (PEN)*
TBD – EUROCONTROL
- b. FAA IP Network / Red IP FAA*
TBD – FAA
- 15:30 – 15:45 *Coffee Break / Pausa para el café*

ATN Ground-Ground Applications – AMHS System
Aplicaciones tierra-tierra del ATN – Sistema AMHS

- 15:45 – 17:00 *Consideration on the AMHS Systems Implementation*
Consideraciones sobre implantación de sistemas AMHS:
- a. Introducción al sistema AMHS y consideraciones sobre servicios, direccionamiento y protocolos / Introduction to AMHS system and consideration on services, addressing and protocols.*
- TBD State or AMHS Provider*
- b. Consideration on user transition/migration and interregional coordination aspects*
Consideraciones para la transición/migración de usuarios y aspectos de coordinación inter-regional
- c. TBD Eurocontrol or FAA*

DAY TWO / DÍA DOS
Tuesday 24 November 2009 / Martes 24 de noviembre de 2009

- 09:00-9:45 *Consideration on testing, validation, quality , safety, personnel training and formation for the AMHS implementation system*
Consideraciones sobre pruebas ,validación, calidad, seguridad operacional, capacitación y formación de personal en la implantación de sistemas AMHS
- TBD Eurocontrol / FAA*
- 9:45 – 10:45 *AMHS Systems Implementation Experiences in other Regions:*
Experiencias de implantación de sistemas AMHS otras regiones:
- a. AMHS in Europe*
AMHS en Europa
- TBD – EUROCONTROL*
- b. AMHS in ASIA/PAC*
AMHS en ASIA/PAC
- TBD – ICAO or AMHS Provider*
- 10:45 – 11:00 *Coffee Break / Pausa para el Café*
- 11:00-12:00 *AMHS Systems Implementation Experiences in other Regions: Experiencias de implantación de sistemas AMHS otras regiones: (cont)*
- a. MESANGE (DSNA) Project*
Proyecto MESANGE (DSNA)
- TBD – France and Skyguide Switzerland*
- b. AMHS CS*
- TBD – EUROCONTROL*
- 12:00-12:30 *Systems Implementation: CAR/SAM Regional Considerations for the AMHS Implementation and Current Implementation Status by States*
Implementación de Sistemas: Consideraciones regionales CAR/SAM para la implementación del AMHS y estado actual de la implementación por los Estados
- a. AMHS in Argentina, Brazil, Chile, Colombia Paraguay and Peru*
AMHS en Argentina, Brasil, Chile, Colombia Paraguay and Perú
- TBD – SAM Region States / Estados Región SAM*
- 12:30 – 13:30 *Break for Lunch/ Pausa para el Almuerzo*
- 13:30 – 14:00 *Systems Implementation:*
CAR/SAM Regional Considerations for the AMHS Implementation and Current Implementation Status by States (cont.)
Implementación de Sistemas:
Consideraciones regionales CAR/SAM para la implementación del AMHS y estado actual de la implementación por los Estado (cont.)
- b. AMHS in Argentina, Brazil, Chile, Colombia Paraguay and Peru*
AMHS en Argentina, Brasil, Chile, Colombia Paraguay and Perú
- TBD – SAM Region States / Estados Región SAM*

- 14:00-14:30 *c. AMHS in the United States*
AMHS en Estados Unidos
- TBD – FAA*
- 14:30-15:00 *d. AMHS Progress in the CAR Region*
Avances AMHS en la Región CAR
- TBD – CAR Region States / Estados Región CAR*
- 15:00 – 15:15 *Coffee Break / Pausa para el café*

AIDC Application
Aplicacion AIDC

- 15:15 – 16:00 *AIDC Implementation Considerations*
Consideraciones sobre implantación del AIDC:
- a. AIDC Operational Concept and AIDC CAR/SAM Regional Implementation*
Aspects
Concepto operacional AIDC y Aspectos regionales CAR/SAM en la
implementación AIDC
- TBD – ICAO / OACI*
- b. ATM Planning and Considerations for the AIDC*
Planificación y consideraciones ATM para el AIDC
- TBD – ICAO / OACI*
- 16:00 - 17:00 *CAR/SAM Regions and other Regions Experiences*
Experiencia en las Regiones CAR/SAM y en otras regiones
- a. AIDC Development in Argentina*
Desarrollo AIDC en Argentina
- TBD – Argentina*
- b. Developments and Activities in ASIA/PAC*
Desarrollos y actividades en ASIA/PAC
- TBD –AIDC Provider*
- c. European Progress: OLDI Protocol and others*
Avances en Europa: Protocolo OLDI y otros
- TBD – EUROCONTROL*

DAY THREE / DÍA TRES
Wednesday 25 November 2009 / Miércoles 25 de noviembre de 2009

Air-Ground Data Link Applications
Regional Considerations on Air-Ground Data Links
Aplicaciones de enlaces de datos aire-tierra
Consideraciones regionales sobre aplicaciones de enlaces aire-tierra

09:00 – 10:45

General Considerations on:

Consideraciones generales sobre:

- a. *ATN Air-Ground Applications: ADS, CPDLC and FIS (including ATIS and METAR)*

Aplicaciones aire-tierra de la ATN: ADS, CPDLC y FIS (incluidos ATIS y METAR)

TBD – ICAO / OACI / SITA

- b. *VHF (VDL), HF (HFDL) and SMAS (R) Air-Ground Digital Link*
Enlace digital aire-tierra VHF (VDL), HF (HFDL) y el SMAS (R)

TBD – Service Providers such as SITA, ARINC

- c. *Frequency Band Attribution for the Air-Ground Systems and Future Considerations on this regard*

Atribución de bandas frecuencias para los sistemas de aire-tierra y consideraciones futuras a este respecto

TBD – ICAO / OACI

- d. *The use of IP Protocol for Air-Ground ATN Applications and New Air-Ground Communication Systems*

El uso del protocolo IP para aplicaciones de la ATN aire-tierra y los nuevos sistemas de comunicaciones aire-tierra

TBD – ICAO / OACI

10:45 – 11:00

Coffee Break / Pausa para el Café

Regional Plans on the Implementation of Air-Ground Data Links
Planes Regionales sobre implantación de enlaces de datos tierra-aire

11:00 – 11:30

CAR/SAM Regional Considerations on the planning of air-ground data links and experiences on the implementation of air-ground data links in the CAR/SAM Regions
Consideraciones regionales CAR/SAM en la planificación de enlaces de datos aire-tierra y experiencia en las Regiones CAR/SAM en la implementación de enlaces de datos aire-tierra

TBD – ICAO / OACI

11:30 – 12:00

Air-ground data links implementation experiences and future considerations in other ICAO Regions
Experiencia en la implementación de enlaces de datos aire tierra y consideraciones futuras en otras Regiones de la OACI

TBD Eurocontrol / FAA

Air-Ground Digital Links and Air-Ground Applications
Enlaces digitales aire-tierra y aplicaciones aire-tierra

- 12:00 – 12:30 *VDL Systems Ground and Airborne Technical Description (Mode 2, 3 and 4), HFDL and SMAS (R) – Comparing ACARS and VDL*
Descripción técnica en tierra y a bordo de los sistemas VDL (Modo 2, 3 y 4), HFDL y del SMAS (R) – Comparación ACARS y VDL
- TBD – ICAO / OACI / – Service Providers as SITA, ARINC, etc.*
- 12:30 – 13:30 *Break for Lunch/ Pausa para el Almuerzo*
- 13:30 – 14:30 *a. Technical Description of the SSR Data in Mode S Air-Ground Link*
Descripción técnica del enlace aire-tierra de datos SSR en Modo S
- TBD – ICAO / OACI / – Service Providers as SITA, ARINC, etc*
- b. Description of the ADS, CPDL and FIS air-ground applications*
Descripción de las aplicaciones aire-tierra ADS, CPDLC y FIS
- TBD – Service Providers as SITA, ARINC, etc.*
- c. Current and foreseen status of airborne equipment on aircraft that has data links*
Estado actual y previsto del equipamiento a bordo de las aeronaves que soportan enlaces de datos
- TBD – Boeing or Airbus*
- d. ADS/CPDLC User perspectives, cockpit practices, procedures and considerations.*
- TBD - Pilot Association*
- 14:30 – 15:00 *Current and foreseen status of the industry on air-ground data links and air-ground applications*
Estado actual y previsto de la industria en lo que respecta a enlaces de datos aire-tierra y aplicaciones aire-tierra
- TBD – Service Providers as SITA, ARINC, etc*
- 15:00 – 15:30 *Scope on future data link systems and its air-ground application*
Panorámica sobre los futuros sistemas de enlaces de datos y aplicación aire-tierra
- TBD – ICAO / OACI*
- 15:30 – 15:45 *Coffee Break / Pausa para el café*

Trial Plan for the Implementation of Data Links and Air-Ground Applications
Plan de ensayos para la implantación de enlaces de datos y aplicaciones aire-tierra

- 15:45 – 16:30 *Considerations for the implementation of link trials and air-ground applications (ATIS-D, ADS/CPDLC, VDL link for ATS applications, etc.) and preparation of Action Plans*
Consideraciones para la implementación de ensayos sobre enlaces y aplicaciones aeroterrestres (ATIS-D, ADS/CPDLC, enlace VDL para aplicaciones ATS, etc.) y elaboración de planes de acción
- TBD – Service Providers such as SITA, ARINC*
- 16:30 – 17:00 *Conclusions and Relevant Aspects of the Seminar on the Implementation of ATN Ground/Ground and Air/Ground Applications*
Conclusiones y aspectos relevantes del Seminario sobre implementación de Aplicaciones Tierra/Tierra y Aire/Tierra del ATN

ATS Messaging Management Centre (AMC) Users Training Course
Curso de instrucción sobre el Centro de Gestión de Mensajes ATS (AMC)

DAY FOUR / DÍA CUATRO
Thursday 26 November 2009 / Jueves 26 de noviembre de 2009

9:00 – 9:45	<i>Introduction, framework and technical overview</i> <i>Introducción, estructura y perspectiva general</i>
9:45 – 10:45	<i>User interface and Regions</i> <i>Interfaz del usuario y las regiones</i>
10:45 – 11:00	<i>Coffee Break / Pausa para el Café</i>
11:00 – 12:00	<i>AMF-O Overview – Network Inventory</i> <i>Perspectiva general AMF-O – Inventario de la red</i>
12:00 – 13:00	<i>Routing Management</i> <i>Gestión del enrutamiento</i>
13:00 – 14:00	<i>Break for Lunch/ Pausa para el Almuerzo</i>
14:00 – 15:00	<i>Address management</i> <i>Gestión del direccionamiento</i>
15:00 – 15:15	<i>Coffee Break / Pausa para el Café</i>
15:15 - 17:00	<i>Exercises</i>

DAY FIVE / DÍA CINCO
Friday 27 November 2009/ Viernes 27 de noviembre de 2009

9:00 – 10:00	<i>Address management, including relation with ICAO Headquarters</i> <i>Gestión del direccionamiento, incluyendo su relación con la Sede de la OACI</i>
10:00 – 11:00	<i>Simulation of AIRAC cycle</i> <i>Simulación del ciclo AIRAC</i>
11:00 – 11:30	<i>Coffee Break / Pausa para el Café</i>
11:30 – 12:30	<i>AMF-I Overview</i> <i>Perspectiva general del AMF-I</i>
12:30 – 13:00	<i>Question and Conclusions on ATS Messaging Management Centre (AMC) Users Training Course</i> <i>Preguntas y Conclusiones al Curso de instrucción para usuarios al Centro de Gestión de Mensajes ATS (AMC)</i>
13:00	<i>Closing Ceremony / Ceremonia de Clausura</i>

— END/FIN —

ATTACHMENT B / ADJUNTO B



International Civil Aviation Organization / Organización de Aviación Civil Internacional
ICAO Seminar on the Implementation of ATN Ground/Ground and Air/Ground Applications and ATS Messaging Management Centre (AMC) User Training Course for the NAM/CAR/SAM Regions / Seminario de la OACI sobre implementación de Aplicaciones Tierra/Tierra y Aire/Tierra del ATN y Curso de instrucción sobre el Centro de Gestión de Mensajes ATS (AMC) para las Regiones NAM/CAR/SAM
 Dominican Republic, 23 to 27 November 2009
 República Dominicana, 23 al 27 de Noviembre de 2009

REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE REGISTRO

1.	NAME NOMBRE	
2.	POSITION CARGO	
3.	ORGANIZATION ORGANIZACIÓN	
4.	COUNTRY PAÍS	
5.	TELEPHONE TELÉFONO	
6.	FAX	
7.	E-MAIL CORREO-E	
8.	OFFICIAL ADDRESS DIRECCIÓN OFICIAL	

Please return this form to: / Por favor regrese este formulario a:

	NAM/CAR Regions / Regiones NAM/CAR	SAM Region / Región SAM
<i>E-mail:</i>	<i>icao_nacc@mexico.icao.int</i>	<i>mail@lima.icao.int</i>
<i>Fax:</i>	<i>+ 52 55 5203 2757</i>	<i>+ 51 1 611 86 89</i>



ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACION DIRECCIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA

GUÍA PARA LLENAR EL FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA

(El originador tiene que arrancar esta hoja antes de enviar el formulario adjunto de candidatura para una beca, a la oficina regional o local de la PNUD, para que ésta lo haga llegar a la OACI)

Es de interés para los gobiernos asegurarse de que el formulario de candidatura adjunto se llene completamente respecto a cada candidato, *en un original y dos copias*. Todo formulario de candidatura tiene que someterse al Representante residente local del PNUD quien enviará tres copias de él al correspondiente Representante regional de la OACI. Los formularios de candidatura tiene que recibirlos la oficina regional de la OACI, con *seis meses de anticipación*, como mínimo, a la fecha de iniciación de los cursos propuestos.

PARTE I – CANDIDATURA PRESENTADA POR EL GOBIERNO

Sírvase notar los siguiente:

En el *párrafo 1* debe indicarse el campo de formación profesional *principal*, tal como se especifica en la SECCIÓN I – LISTA DE CURSOS DE LA GUÍA OACI DE CENTROS DE FORMACIÓN PROFESIONAL, Doc 9172.

En el *párrafo 2* deben darse detalles específicos de los países y centros de Instrucción donde se ofrecen los cursos, así como de los cursos mismos. Por ejemplo, debe decirse: Control de tránsito aéreo – Control de aproximación y de aeródromo, procedimientos; Mantenimiento de aeronaves – Célula y sistemas motopropulsores del Boeing 737, en lugar de frases de carácter general tales como ATC, mantenimiento de aeronaves, etc.

En el *párrafo 4* deben expresarse en forma concisa y exacta los objetivos perseguidos con la beca.

PARTE II – ANTECEDENTES DEL CANDIDATO

Los datos sobre la instrucción técnica y/o especializada recibida son indispensables para la formación del programa de beca, para indicar qué cursos preliminares/básicos o avanzados hay que agregar/eliminar de éste a fin de lograr los mejores resultados posibles. Los datos sobre empleo constituyen asimismo un elemento esencial para la formación del programa, dado que ayudan a determinar la clase y grado de Instrucción solicitada.

PARTE III – EXAMEN DE IDIOMAS

A menos que el candidato haya recibido su educación, especialmente media y/o preuniversitaria, en el idioma en que se dicta el curso en el país propuesto, es fundamental que pase con éxito un examen previo del idioma de que se trate, en una escuela de idiomas acreditada o ante la embajada/consulado local del país que ofrece el curso, para garantizar que el candidato comprenda, lea, escriba y sepa expresarse en el idioma en cuestión con suficiente fluidez para poder recibir instrucción en él.

PARTE IV-A Y PARTE IV-B – INFORMES MEDICOS

Es fundamental que el candidato goce de buena salud y que no tenga enfermedad alguna que pueda requerir más reconocimientos y/o tratamientos médicos durante el período de la beca. La OACI y el PNUD no sufragarán ningún gasto médico en el que haya incurrido un becario a causa de enfermedades que hubiera contraído con anterioridad a la fecha de iniciación de la beca. Dichos gastos debe sufragarlos el becario y/o su país. Todo candidato a una beca debe ser reconocido por algún médico recomendado por la Oficina local del PNUD. Si los miembros de la tripulación y controladores de tránsito aéreo van a seguir algún curso para conseguir una licencia, deben someterse a un reconocimiento médico completo (Parte IV-B) tal como prevé el Anexo 1 de la OACI. Capítulo 6, párrafo 6.6. Todos los demás candidatos deben someterse a un reconocimiento físico general, incluyendo una radiografía del tórax (Parte IV - A).



**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA**

NOTA: Es necesario llenar cada una de las partes del formulario a máquina o con letras de imprenta. Una vez debidamente llenado se enviará a la OACI por triplicado, por Intermedio de la oficina del Representante residente del PNUD en el país Interesado, con seis meses de anticipación, como mínimo, a la fecha de iniciación del programa propuesto. El Representante residente lo enviará, a su vez, por triplicado al correspondiente Representante regional del a OACI.

PARTE I – CANDIDATURA PRESENTADA POR EL GOBIERNO

El Gobierno de _____

1. Presenta la candidatura del/de la: Sr./Sra./Srta. _____
(apellido) (nombres)

para recibir una beca de la OACI en la esfera de _____
(Identifíquese el campo de formación profesional principal de acuerdo con la *Guía OACI de centros de formación profesional*. Doc 9172, Sección I - Lista de cursos.)

2. Solicita la beca para el programa de Instrucción siguiente.

(Enumérese por orden cronológico las distintas fases de instrucción o de estudio previstas especificando si el nivel es ab initio, avanzado, de repaso, de especialización adicional, gira de familiarización, instrucción en el empleo, etc. Si el espacio no es suficiente , adiciónese una hoja del mismo formato.)

País(es) Donde se Ofrece el curso	Institución(es) docente(s) (empresas/organismos)	Cursos específicos	Período		Duración (en semanas)
			del	al	

Duración total

NOTA: El programa final de la beca será preparado por la OACI en consulta con los países o Instituciones donde se ofrezcan los cursos, según sea el caso. Dicho programa podrá diferir del solicitado en cuanto a los detalles, especialmente en lo que se refiere a la duración de la Instrucción y a la selección de los países donde se ofrecen los cursos. Sin embargo, siempre que sea posible, la OACI respetará los objetivos del programa de Instrucción solicitado.

*Táchese lo que no corresponda

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA**

PARTE – I Cont.

3. Solicita que la beca sea financiada en virtud del programa de asistencia técnica siguiente:
(Señálese la casilla correspondiente e Insértese el número del proyecto.)

- | | | | |
|--------------------------|---|----------------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Programa nacional bajo el PNU | Proyecto Núm.: _____ | Puesto Núm.: _____ |
| <input type="checkbox"/> | Programa regional del PNUD | Proyecto Núm.: _____ | |
| <input type="checkbox"/> | Programa Interregional del PNU | Proyecto Núm.: _____ | |
| <input type="checkbox"/> | Acuerdo de fondos fiduciarias
Concretado con la OACI | Proyecto Núm.: _____ | |

4. Declara que los objetivos de esta beca son los siguientes:

5. Conviene en que se hará/no se hará* cargo de los gastos de transporte de ida y vuelta del candidato el país o a los países donde se ofrezcan los cursos.

6. Certifica que:

- a) El candidato está obligado a regresar a su país al completar el programa de su beca, para ser asignado a desempeñar funciones en la aviación civil por un período mínimo de _____ años.
- b) La ausencia del candidato con motivo de la beca no influirá en forma desfavorable en la jerarquía, derechos, sueldo o antigüedad correspondiente a su empleo.
- c) Se han llenado debidamente todas las secciones de este formulario de candidatura y el candidato está capacitado para seguir el programa de Instrucción propuesto.
- d) El candidato tendrá un pasaporte válido que no expire antes de la fecha de término de la beca.

Firma de la autoridad de aviación civil

Fecha: _____

Nombre: _____
(escrito a máquina o con letras de imprenta)

Título: _____
COLÓQUESE EL SELLO O TIMBRE OFICIAL

OBSERVACIONES DEL DIRECTOR DEL PROYECTO O JEFE DE LA MISIÓN OACI

Certifico que se han llenado debidamente todas las secciones de este formulario de candidatura y que el candidato está capacitado para seguir el programa de Instrucción propuesto.

Fecha: _____

Firma

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA

PARTE II ANTECEDENTES DEL CANDIDATO

1. Nombre	2. Estado Civil:	3. Fecha de Nacimiento:		
4. Domicilio (para la correspondencia):				
5. Nombre y dirección de la persona a quien deberá notificarse en caso de emergencia (aparte de las autoridades estatales):				
6. Idiomas que conoce:				
a) Idioma Materno _____ b) Idioma(s) utilizado(s) en sus estudios primarios y secundarios _____ c) Otro(s) idioma(s) del cual (de los cuales) el candidato tiene un conocimiento práctico _____ d) Idioma(s) que se utilizará(n) durante el programa propuesto para la beca _____				
7. Estudios primarios y secundarios:				
	Período			
Nombre, ciudad y país de la institución	Del	al		
Curso terminado y certificado obtenido				
8. Instrucción superior y universitaria:				
(Si ha terminado Ud. ciertos estudios con un diploma o título indique en la columna de "asignaturas cursadas" únicamente las principales. En caso contrario, indíquense todas las asignaturas estudiadas.)				
	Período			
Nombre de la escuela superior	del	al		
Asignaturas cursadas		Título o diploma obtenido		
9. Instrucción técnica y de especialista:				
(Procédase al igual que con el apartado 8. Enumere y precise toda instrucción anterior que haya recibido mediante becas de estudios o de ampliación de estudios de la OACI)				
	Período			
Nombre y lugar de la institución docente	del	al	Duración (semanas)	Diploma o certificado obtenido

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA**

PARTE II – Cont.

10. Empleos

(indíquese los cargos ejercidos en últimos cinco años, y/o los dos últimos cargos ejercidos)

Empleador (nombre de la empresa u organismo)	Último cargo ejercido	Período		Funciones
		del	al	

11. Declaración del candidato:

- i) No consideraré que la beca de la OACI me ha sido otorgada ni emprenderé ningún viaje hasta que reciba notificación e instrucciones por escrito de la OACI al respecto.
- ii) En el caso de que se me otorgue la beca, por la presente me comprometo a:
 - a) Comportarme en todo momento en forma compatible con mi condición de becario de la OACI;
 - b) Dedicarme todo el tiempo, durante el período de la beca a cumplir el programa de estudios en la forma que ordenen la OACI y el organismo correspondiente en el país de los estudios;
 - c) Abstenerme de realizar actividades políticas, comerciales o de otra índole, perjudiciales para el país en el que estudie;
 - d) Presentar los informes que me pida la OACI y cumplir todas las instrucciones que reciba de dicha Organización; y
 - e) Regresar a mi país al término de los estudios previstos en la beca y emplear los nuevos conocimientos adquiridos en el fomento de la aviación civil en mi país.

Certifico que a mi leal saber y entender toda la formación proporcionada es verdadera en todos los sentidos.

Fecha: _____

Firma del candidato

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA**

PARTE III – EXAMEN DE IDIOMAS

[Nota: Se exige este examen solamente si el idioma que se empleará durante el programa propuesto para la beca es distinto del idioma materno del candidato o del que utilizó en las escuelas primaria y secundaria, en que adquirió su instrucción básica (véase PARTE II – Inciso 6). El examen debería efectuarse en una escuela de idiomas, en una universidad o en la institución que designe la OACI para satisfacer los requisitos del país Invitante. A este respecto debería consultarse la oficina del Representante residente del PNUD o de la misión de asistencia técnica de la OACI.]

Nombre de la Institución encargada de realizar el examen: _____

Nombre del candidato: Sr./Sra./Srta.: _____

Idioma del cual deberá pasar el examen: _____

RESULTADOS

(Señálese lo que corresponda)

1. Comprensión:

- a) Lo comprende sin dificultad cuando se le habla con rapidez normal.
- b) Lo comprende casi todo a rapidez normal, aunque a veces es necesario repetírselo.
- c) Lo comprende casi todo si se le habla lentamente y con buena dicción.
- d) Es necesario repetirle o traducirle palabras y frases.
- e) No comprende siquiera la conversación más elemental.

2. Expresión :

- a) Lo habla perfectamente, con precisión y se le entiende fácilmente.
- b) A veces comete errores que no dificultan, sin embargo, la comprensión.
- c) Se equivoca con frecuencia y a veces se expresa confusamente.
- d) Habla con tanta dificultad que es difícil entenderle.
- e) Comete errores tan importantes al hablar que es prácticamente imposible entenderle.

3. Lectura :

- a) Lee y entiende perfectamente.
- b) Lee lentamente, pero lo entiende casi todo.
- c) Lee con dificultad y tiene que consultar a menudo el diccionario.
- d) No entiende lo que lee.

4. Escritura :

- a) Escribe fácilmente y con precisión.
- b) Escribe con algunas faltas, pero se le puede entender.
- c) Escribe con dificultad y se equivoca con frecuencia.
- d) No sabe escribirlo.

CONCLUSIONES

¿Podría el candidato seguir un curso técnico en dicho idioma?

SI

NO

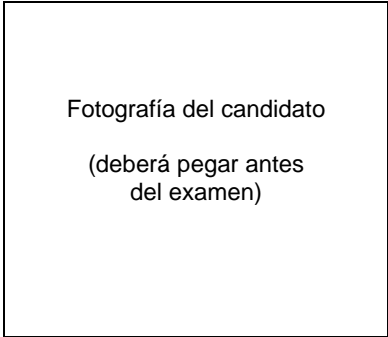
Fecha : _____

Firma del examinador

Nombre : _____
(a máquina o con letras de imprenta)

COLÓQUESE EL SELLO O TIMBRE OFICIAL

*Táchese lo que no corresponda



**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
 FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA**

PARTE IV.A – INFORME MÉDICO

Notas:

1. Los tripulantes y los controladores de tránsito aéreo que vayan a seguir cursos para conseguir alguna licencia de acuerdo con el Anexo 1, deben usar la Parte IV-B del formulario.
2. Todo candidato deberá someterse a un reconocimiento médico completo, con inclusión de análisis de laboratorio y radiografía del tórax, efectuado por un médico autorizado para el ejercicio de la profesión . No deberán enviarse los documentos médicos (análisis de laboratorio, resultados de la radiografía, etc.), a no ser que se pidan.

El que suscribe, Dr. _____ después de haber cumplido (Señálese lo que corresponda) _____
 Del/de la: Sr./Sra./Srta. _____ cuya fotografía _____

Certifica lo siguiente:

El candidato:

1. ¿Está en condiciones físicas de viajar al extranjero? _____
2. ¿Está, física y mentalmente, en condiciones de realizar un estudio intensivo? _____
3. ¿ Está libre de cualquier enfermedad contagiosa ? _____
4. ¿Es bueno su oído? _____
5. ¿Es buena su vista? _____
6. ¿Está libre de enfermedades que requerirían tratamientos o reconocimientos médicos periódicos durante la duración propuesta del programa de la beca? _____

SI	NO

Otras observaciones del médico:

Firma del médico

Fecha: _____

COLÓQUESE EL SELLO O TIMBRE OFICIAL
 (también sobre la fotografía)

*Táchese lo que no corresponda.

**AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA**

PARTE IV. B – INFORME MEDICO					
PARA LOS MIEMBROS DE LA TRIPULACIÓN Y CONTROLADORES DE TRÁFICO AÉREO QUE VAYAN A SEGUIR CURSOS PARA CONSEGUIR ALGUNA LICENCIA DE ACUERDO CON EL ANEXO 1 DE LA OACI ESTA PÁGINA DEBERA LLENARLA EL CANDIDATO					
Lugar y fecha del examen					
Nombres y apellidos		Nacionalidad	Sexo	M <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
Fecha de nacimiento			Estado Civil		
Trata de obtener una licencia:		Inicial <input type="checkbox"/>	PP <input type="checkbox"/>	De otro tipo:	
		ATCO <input type="checkbox"/>	CP <input type="checkbox"/>		
¿Ha sido usted sometido anteriormente a reconocimiento médico para Ejercer de tripulante o algún cargo de control de tránsito aéreo?			SI <input type="checkbox"/>	En caso afirmativo. ¿dónde y cuándo?	Fue declarado: Apto <input type="checkbox"/> No apto <input type="checkbox"/>
¿Se le ha expedido a UD. alguna vez una dispensa médica?			SI <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	
Horas de vuelo:		Total	Últimos seis meses:		
Tipo de aeronave en que presta actualmente sus servicios		reactor <input type="checkbox"/>	de modo alternativo <input type="checkbox"/>	helicóptero <input type="checkbox"/>	
¿Ha sufrido UD. algún accidente de aviación?		SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>	En caso afirmativo, dé los detalles pertinentes en el apartado de "observaciones".	
<p>ANTECEDENTES MEDICOS</p> <p>¿Ha experimentado alguna vez o experimenta actualmente, algunos casos siguientes? con respecto a las respuestas afirmativas, dense detalles en el apartado de "observaciones"</p>					
		SI	NO		
Dolor de cabeza frecuente o fuerte				Transtornos nerviosos de cualquier clase	
Vértigo o desvanecimiento				Consumo habitual de drogas o estupefacientes	
Pérdida del conocimiento por cualquier causa				Consumo excesivo de bebidas alcohólicas	
Transtornos oculares que no hayan exigido el uso de gafas				Intento de suicidio	
Fiebre del heno				Mareo debido al movimiento	
Asma				Rechazado para un seguro de vida	
Transtornos cardiacos				Hospitalizado en los últimos dos años	
Presión arterial alta o baja				Condenas por delitos automovilísticos	
Problemas estomacales				Condenas por otros conceptos	
Cálculos en el riñón o sangre en la orina				Condiciones ginecológicas y obstétricas	
Azúcar o albuna en la orina				Otras enfermedades	
Epilepsia o ataques				¿Cree Ud. Gozar de buena salud física y menta?	
¿Hay algún antecedente familiar de:		Diabetes <input type="checkbox"/>	Enfermedad cardiovascular <input type="checkbox"/>	Tuberculosis <input type="checkbox"/>	
OBSERVACIONES					
<p>DECLARACIÓN DEL CANDIDATO:</p> <p>Certifica que todo lo declarado y respondido en este formulario de reconocimiento constituye toda la verdad a mi leal saber y entender.</p>					
Firma del Candidato: _____			Fecha: _____		

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL FORMULARIO DE CANDIDATURA PARA UNA BECA

PARTE IV .B - Cont.

[Todo candidato deberá someterse a un reconocimiento médico completo, Incluso análisis de laboratorio y radiografía del tórax, efectuado por un médico autorizado para el ejercicio de la profesión. No deberán enviarse documentos médicos (análisis de laboratorio, resultados de la radiografía, etc.) a no ser que se pidan. ESTA PÁGINA DEBERÁ LLENARLA EL MÉDICO QUE EFECTUE EL RECONOCIMIENTO.]

Estatura	Peso	Compleción:	Delgado <input type="checkbox"/>	Normal <input type="checkbox"/>	Lleno <input type="checkbox"/>	Obeso <input type="checkbox"/>
		Normal	Anormal		Normal	Anormal
Cabeza, cara, cuello y cuero cabelludo				Sistema vascular		
Nariz				Abdomen y visceras (incluso hernia)		
Senos paranasales				Ano y recto(hemorroides, fistulas, próstata)		
Boca y garganta				Sistema endocrino		
Oídos en general(canales interno y externo)				Sistema génito urinario		
Tímpanos (perforación)				Extremidades superiores e inferiores(fuerza amplitud de movimiento)		
Ojos en general				Columna vertebral y otras condiciones musculoesqueléticas		
Examen oftalmoscópico				Señales corporales, cicatrices y tatuajes		
Pupilas (diámetro, igualdad y reacción)				Piel y sistema linfático		
Motilidad Ocular (movimiento paralelo asociado nistagmo)				Examen urológico (reflejos tendinosos, sentido del equilibrio, coordinación, etc.)		
Pulmones y tórax (incluso los senos)				Examen siquiátrico (Indíquese cualquier alteración de la personalidad)		
Corazón (impulso apical, ritmo, tonos)				Examen general de los sistemas		

Presión Arterial	Sistólica			Agudeza Visual lejana: Ojo derecho: 20/ Corregida a 20/ Ojo izquierdo 20/ Corregida a 20/ Ambos ojos: 20/ Corregido a 20/ Agudeza visual cercana Valor de la tabla N Agudeza visual intermedia Valor de la tabla N:	
	Diastólica	Sentado			
	Sistólica				
	Diastólica	Reclinado			
Pulso sentado					
	Conversación	Murmullo	Audiometria	Normal	Anormal
Oído			500 1000 2000 3000		
Oído derecho	pies	pies	Pérdida en dB <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Agudeza visual en color	
Oído izquierdo	pies	pies	Pérdida en dB <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		

ANÁLISIS DE LABORATORIO

Análisis de orina	Azúcar	Albumia	Análisis de sangre:
	Análisis Microscópico		Hemoglobina
FCG	<input type="checkbox"/> Normal	<input type="checkbox"/> Anormal	Índice de heritrosedimentación
			Radiografía del tórax <input type="checkbox"/> Normal <input type="checkbox"/> Anormal

Resumen (Anormalidades encontradas, observaciones y recomendaciones)

El candidato está/no está * físicamente capacitado para las labores de tripulante/control de tránsito aéreo.*

DECLARACIÓN DEL MEDICO QUE HA EFECTUADO EL RECONOCIMIENTO

Certifico que he reconocido personalmente al aspirante nombrado en el presente informe de reconocimiento médico y que dicho informe, junto con sus anexos revelan fielmente los resultados del examen.

Fecha y lugar de examen	Firma del médico de aviación que ha Practicado el examen
-------------------------	--

NOTA El reconocimiento anterior ha sido practicado de acuerdo con las disposiciones detalladas del anexo 1 de la OACI, Capítulo 6 – *Licencias al personal*

*Táchese lo que corresponda